

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	36 (1963)
<b>Heft:</b>	9
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane = Events of the coming weeks

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Festtage vaterländischen Gedenkens

Vaterländisches Gedenken beherrscht das Walliser Lichterspiel «Sion à la lumiére de ses étoiles», das auf der Anhöhe oberhalb von Sitten bis Ende September allabendlich geboten wird. Ein patriotischer Klang ist gewiss auch den grossartigen Aufführungen von Schillers «Wilhelm Tell» eigen, deren letzte in Interlaken am 7. September stattfindet. – Der vaterländische Wehrsport findet in Zürich seine traditionelle Verherrlichung in dem Knabenschies- sen, das vom 7. bis 9. September nicht nur die jungen Schützen mit Festfreude erfüllt.

## Der Titlis – Ziel einer Luftseilbahn

Nun soll also im Zuge der «Erschliessung» von Alpengipfeln durch Bergbahnen der Titlis an die Reihe kommen. Vor kurzem hat sich in Engelberg eine Aktiengesellschaft konstituiert, die auf Grund des bereits voll gezeichneten Aktienkapitals eine Luftseilbahn von Trübsee (1800 m) auf den Kleintitlis (3020 m) erstellen lassen will. Zunächst gilt es, die Konzession des zuständigen eidgenössischen Departementes für dieses Transportunternehmen zu erlangen, das als Fortsetzung der Engelberg-Bahn und, daran anschliessend, der Gerschnialp-Trübsee- Bahn dem Wanderer im Sommer ein weites Ausflugsgebiet und einen der schönsten Aussichtsberge der Zentralschweiz, im Winter aber dem Skifahrer sonnenbeschienene Hänge nahebringen wird.

## Marionetten jubilieren

Sie tun es nicht mit lautem Gepränge in Festaufführungen, sondern ganz still in einer Ausstellung, wo sie sich einen Monat lang dem Freunde dieser Theatertkleinkunst präsentieren wollen. Solches geschieht in Basel vom 7. September bis 6. Oktober, wo das Basler Marionettentheater in dieser Art auf sein zwanzigjähriges Wirken zurückblickt. Die Jubiläumsausstellung «20 Jahre Basler Marionettentheater» wird lebhafte Erinnerungen an allerlei reizvolle Puppenspiel-Erlebnisse wecken bei dem, der das Wirken dieser kleinkünstlerischen Institution zu verfolgen Gelegenheit gehabt hat, dem Besucher aber, der dessen nicht teilhaftig hat werden können, nicht minder köstliche Einblicke gewähren in das zielbewusste und erfolgreiche Bestreben der Betreuer dieses Marionettentheaters, Basel um eine kostbare künstlerische Tradition zu bereichern, die bei alt und jung gleichermassen Anklang zu finden und Freude zu wecken willens und geeignet ist.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Manifestations des semaines prochaines

### Manifestazioni delle prossime settimane

### Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangriff nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

#### Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

#### Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

#### Aarau

September: 29. Internationale Pferderennen.

#### Aarberg

September: 7./11., 14. Freilichtspiele «Berner im Kampf». Historisches Spiel aus der Franzosenzeit 1798.

#### Adelboden

September: 7./8. Tennis: Clubturnier. 8. Platzkonzert.

#### Adliswil

Oktober: 5./26. Kunstausstellung Zürich-Land.

#### Alle

September: 7./8. Fête cantonale bernoise des gymnastes aux nationaux.

#### Andermatt

September: 6./9. Internationale Tagung der Vereinigung der Freunde der Mineralogie und Geologie mit Mineralienausstellung und Börse.

#### Appenzell

September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund. 8./9. Volks- und Jugendfest.

#### Arosa

September: Bis 15. Fischerei im Ober- und Untersee. 8., 15. Golf: Quellenhof Challenge, Sporthaus-Sprecher-Cup.

#### Ascona

Sept./26 Okt. 18. Musikwochen Ascona. September: 6./8. Gäste-Tennisturnier, Coupe Pro Ascona.

8., 14./16. Golf: Barbara Challenge Cup, Silvia Prize.

10. Palazzo scolastico: Samy Molcho, Pantomimen.

13. Klavierrezital Witold Malcuzynski.

20. Chiesa San Francesco, Locarno: Chor und Orchester Freiburg I. Br. Leitung: Theo Egel. Solisten.

22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn Prize.

27. Klavierrezital Cziffra.

Oktober: 3. Violoncellorezital Pierre Fournier.

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

## Baden

Sept./Okt. Carfahrten zu den aargauischen Burgen. September: Bis 22. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Ballettabende, Freilichtaufführungen im Kurpark. 10. Kurplatz: Konzert des Treorchy Welsh Miners' Choir. 21./22. Klosterkirche Wettingen: Kammerkonzerte. Leitung: Karl Grenacher. 28. Sept./5. Okt. Salzburgerwoche. Oktober: 5. Oktoberfest der Stadtmusik. – Kurtheater: Gastspiel. Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

#### Bad Ragaz

Sept./20. Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungssabende, Boulespiel, Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten.

#### Basel

##### Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.

Ende Sept. Musikaal: Hoch- und Deutschmeister-Kapelle, Wien.

##### Ausstellungen und Messen:

Sept./31. Dez. Museum für Völkerkunde: «Technologie frühzeitlicher Waffen».

Sept./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus Europa».

September: Bis 7. Mustermesse: «Inel 63», Fachmesse für Industrielle Elektronik.

##### 7. Sept./5. Okt. Marionettentheater: Ausstellung «Exotische Theaterpuppen und Basler Marionetten».

11. Sept./20. Okt. Kunsthalle: Wassily Kandinsky.

##### Internationale Kongresse:

September: Bis 7. «Inel 63», Fachtagungen für Industrielle Elektronik.

14./18. FIDE-Kongress (Fédération internationale d'échecs).

15./22. Tagung der Associazione medica dell'amicizia italo-svizzera.

##### Sport:

September: 7./8. Schänzli: Nationaler Concours hippique. – Birsfelden: 8. Internationales Fesselflug-Meeting. – Allschwilerwehr: Nordwestschweizerisches Feldmeisterschaftsschießen.

8. Schützenmatte: Kantonaler Spiel- und Lauttag. – Pruntrutermatte: Schweizer Meisterschaft im Bogenschießen.

27./29. Schänzli: Europameisterschaft der ländlichen Reiter.

29. Basler Orientierungslauf.

Oktober: 4./5. Weltmeisterschaften im Radball und Kunstfahren.

##### Diverses:

Oktober: 4./13. Mustermesse: 64. Schweizerisches Schachturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münserschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekersammlung. –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. –

Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –

Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. –

Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

#### Bern

##### Konzerte und Theater:

Sept./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

Sept./9. Okt. Atelier-Theater: «Kapitän Karagöz» von Louis Gaulis.

September. Theater am Zytglogge: Cabaret Schifertafel, Kellermusical.

10. Konservatorium: Klavierabend Dorothea Seger-Parschau. – Stadttheater: «Die Fledermaus», Operette von Johann Strauss (Premiere). – Münster: Abendmusik.

12. Casino: Symphoniekonzert.

17. Konservatorium: Füri-Quartett.

17., 23. Casino: Berner Kammerorchester.

22. Stadttheater: «Don Carlos», Oper von G. Verdi (Premiere).

26. Casino: Konzert der Jungen. – Konservatorium: Trio-Abend Stucki/Lehmann/Starck.

28. Bürgerhaus: Jodelkonzert.

30. Stadttheater: «Pygmalion», Schauspiel von G. B. Shaw (Premiere).

Okt./Nov.: Kleintheater: «Der Grosse Gott Brown» von Eugène O'Neill.

Oktober: 1. Casino: Orchester National Paris.

3. Stadttheater: «Der Misanthrop», Schauspiel von Molière (Premiere).

5. Kursaal: Jodelkonzert.

##### Ausstellungen:

Sept./Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Der Wald». – Gutenbergmuseum:

«Die Kalenderrückwand».

Sept./13. Okt. Schloss Jegenstorf: «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).

Sept./Mitte Okt. Schloss Landshut: Wohnkultur des 17. Jahrhunderts.

Sept./31. Okt. PTT-Museum: «Das Rote Kreuz in der Philatelie».

September: Bis 15. Kunsthalle: Bildnerei der Geisteskranken.

13. Sept./13. Okt. Kant. Gewerbemuseum:

«Das Handwerk gestaltet deine Umgebung».

Ab Mitte Sept. Naturhistorisches Museum:

«Geologie und Gewinnung des Erdöls».

21. Sept./27. Okt. Kunsthalle: Louis Moillet. Sport:

September: 7./8., 11., 14. Golf Blumisberg: Nelly Geelhaar Trophy, Ladies Championship, Steiger-Cup.

19./22. Neufeld: Schweizerische Professional-Tennismeisterschaften.

20. Kursaal: Boxmeeting

21. Golf Blumisberg: Holiday Competition.

24. KA-WE-DE: Schwimmen.

24./25. 12. Weltmeisterschaften im modernen Fünfkampf: Schwimmen und Reiten.

25. Springgarten: Reiten.

Oktober: 5. Golf Blumisberg: Coupe des Ménages.

##### Diverses:

Bis 30. Beleuchtung der Berner Altstadt.

23./29. Gerechtigkeitsgasse: Seanenland-Woche (folkloristische Darbietungen, Gewerbe- und Kunstausstellungen usw.).

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

## Bévilard

Oktober: 4./6. Exposition des commerçants.

## Biel-Bienne

Sept./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteibahn: Eis-hockeyspiele.

September: 7. Wasserballmatch.

21./22. Voile: Régates devant La Neuveville.

22./26. Weltmeisterschaft im militärischen Fünfkampf.

22., 29. Weinlesesonntag am Bielersee.

23. Stadtkirche: Orgelabend.

25. Farelssaal: Kammerorchester Biel. Solist: Jost Meier, Cello.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

## Brig

September: 21./22. Oberwalliser Tambouren- und Pfeifferfest.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

## Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

## Brunnen

September. Kursaal: Täglich Kurkonzerte, Danc-ing, Boule, Folklore und Attraktionen.

Sept./Okt. Wöchentlich geführte Bergwan-derungen.

## Buchs SG

Sept./Mitte Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg (täglich geöffnet).

September: 21. Konzert des Männerchors.

### Buttes

September: 12. Fête des fontaines.

### Château-d'Œx

September: Excursions accompagnées.  
October: 5. Bal de la St-Denis.

### La Chaux-de-Fonds

10 sept./15 oct. 1<sup>re</sup> Quinzaine culturelle de La Chaux-de-Fonds 1963: L'Espagne.  
10 sept./6 oct.: Musée des beaux-arts: L'œuvre grave de Goya. 11 sept.: Aula du Gymnase: Ouverture solennelle de la Quinzaine. 11 sept./6 oct.: Bibliothèque de la Ville: Livres espagnols. 12 sept./10 oct.: Galerie Antica: Peinture contemporaine espagnole. — Cité du Livre: Exposition «Cervantes et son temps». 17 sept.: «Lorca et la Chanson populaire espagnole, par Germaine Montero, accompagnée à la guitare par José de Aspiazu. 23/26 sept.: Conférences. 25 sept.: Salle de Musique: Orchestre de chambre de Lausanne, Piccolo Opera. Direction: Robert Faller, Daniel Reichel. Solistes: 10 oct./10 nov.: Galerie Antica: Les Caprices, gravures de Goya. 15 oct.: Théâtre: Les Ballets Theresa et Luisillo. 5 oct./31 déc. Musée d'horlogerie: Souvenirs historiques et médailles pour le Centenaire du Tir fédéral.

### Chur

14. Sept./13. Okt. Kunsthau: Paul Martig.

### Crans-sur-Sierre

September: Jusqu'au 10. Excursions botaniques accompagnées.  
6. Golf: Championnat valaisan, Coupe BCV.  
7. Golf: Coupe Provins.  
8, 9. Golf: Tournais amateurs—professionnels dames et messieurs.  
10/12. Golf: Open Suisse 1963.  
13, 14/15, 25. Golf: Coupes Robinson, agence Barras, des commerçants.

### Cressier

September: 8/22. Maison Vallier: 12<sup>e</sup> Salon des 3 Dimanches (rétroussée Ferdinand Maire).

### Davos

Sept./15. Okt. Ausflugsfahrten mit Cars.  
September: Bis 13. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.  
22. Golf: Hotel Europe Prizes.  
28. Sept./20. Okt. Kunsteisbahn in Betrieb.

### Delémont

September: Jusqu'au 8. Grand tir au petit calibre.  
7/8. Fête du peuple jurassien.  
8/15. Fêtes du Vorbourg.

### Disentis

September: Hochwildjagd.  
Bis Mitte. Kloster: Kulturhistorische Sammlung (Donnerstag- und Sonntagnachmittag geöffnet). — Patentschiffang.  
24/29. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens». 30. Sept./1. Dez. Niedervildjagd.

### Dornach (Goetheanum)

28. Sept./6. Okt. Michaeli-Tagung.

### Einsiedeln

September: 14. Fest der «Engelweihe».

### Embrach

September: Bis 8. Galerie zum alten Amtshaus: Kunstausstellung Umberto Neri.

### Emmental

September: Bis 30. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlenschau.  
7./9. Jubiläumsschiessen Feldschützen Röthenbach.  
8. Burgdorf: Flugtag der Modellbau-Gruppe.  
22. Trub: Niederenzibl.  
25. Zäziwil: «Brächete».

### Engelberg

September: 8. Wasserfall-Kilbi.  
15. Ländler-Wettstreit im Wasserfall.  
22. Automobil-Bergrennen Grafenort-Engelberg.

### Fleurier

September: 7/8. Fête franco-suisse.

### Flims-Waldhaus

September: Bis Mitte. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»; geführte Bergtouren und Wanderungen; kulturelle Veranstaltungen.  
9. Beginn der Hochjagd.  
10/11. Einweihungsfeier der Kraftwerke Hinterhein.

### Fribourg

Sept./nov. Tous les dimanches, concert d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.  
September: Jusqu'au 15. Tous les jours concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas.  
7, 13, 21. Stade St-Léonard: Meetings d'athlétisme.  
22. Championnat suisse de marche 75 km.  
27 sept./6 oct. Comptoir de Fribourg.

### Genève

Concerts et théâtre:  
September: 6/8. Grand-Théâtre: Ballets néerlandais.  
11. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande, Direction: Ernest Ansermet.  
13/14. Grand-Théâtre: «Zoo», de Vercor (Compagnie Jean Deschamps).  
17. Victoria-Hall: Orchestre de la Scala de Milan.  
20. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. OSR. Direction: Roberto Benzi.  
25. Victoria-Hall: Concert du Jubilé du Concours international d'Exécution musicale.  
27, 29 sept., 1<sup>re</sup>, 3 oct. Grand-Théâtre: «La Traviata», de G. Verdi.  
28 sept./5 oct. 19<sup>e</sup> Concours international d'Exécution musicale.  
Oct./mai 1964. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.

October: 5. Victoria-Hall: Concert final des lauréats du Concours international d'Exécution musicale.  
Expositions:

September: Jusqu'au 15. Musée d'ethnographie: Peinture populaire du Mont-Péliéon (Grèce). — Palais des Expositions: «Cent ans au Service de l'Humanité» (Centenaire de la Croix-Rouge).  
Jusqu'au 21. Athénée: Exposition Picasso (peintures, dessins, céramiques, sculptures).  
7/28. Cabinet des Estampes: Exposition Zvi Milhstein (gravures et dessins).  
26/29. Palais des Expositions: 28<sup>e</sup> Journées paysannes et horticoles.  
28 sept./17 oct. Athénée: Exposition de peinture Jean Verdi.  
October: 5/27. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux».

Congrès internationaux:  
September: Jusqu'au 10. 20<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge.

Jusqu'au 13. 18<sup>e</sup> Rencontres Internationales: «Dialogue ou Violence?». 6 sept. Aula de l'Université: M<sup>e</sup> René-William Thorp. 9 sept.: Aula de l'Université: Charles-Frédéric Ducommun.  
10 sept.: Aula de l'Université: Stéphane Hessel, Ki Zerbo. 12 sept.: Réformation: Umberto Terracini, Edgar Faure.  
Sports:

September: 8. Campagne Pictet: Concours hippique.  
14/15. Tournoi international de handball.  
27. Pavillon des Sports: Match de boxe.

Divers:  
Sept./5 oct. Université: Cours de vacances de langue française.  
September: Jusqu'au 13. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie.

27 sept./6 oct. Patinoire: Revue viennoise sur glace.

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrs Büro: Bergkristall-Ausstellung.

### Grindelwald

September. Geführte Berg- und Gletschertouren.

Gröne  
7 sept./6 oct. Château de Morestel: «Premier Salon» des artistes valaisans.

### Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochtouren.  
September. Täglich Alpabfahrten.  
8. Bergfest auf dem Wasserngrat. — Golf: Monthly Medal.  
14. Eröffnung der Hochwildjagd.

### Hallau

Ende Sept./Anf. Okt. Winzerfeste.

### Heiden

September. Kursaal: Täglich (ausgenommen Montag) Konzerte, Dancing.  
Bis 29. Kursaal-Galerie: Emil Zbinden, Holzschnitte.  
19. Appenzeller Abend.

### Hergiswil

September: Bis 30. Galerie Belvédère: Konrad Hofer.

### La Chaine des Rôtisseurs



Gusti Berner  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

### Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
Am Aschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

### Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»  
Les grenouilles Râblus  
Scampi à la vénitienne  
Truite de rivière Curnonksy  
Les spaghetti alle vongole  
Lasagne verte al forno  
Navarin d'agneau à la corse  
Saltimbocca alla romano  
L'entrecôte negresco  
Le steak de veau aux morilles  
La poule au pot de France à la broche  
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.-

Même direction:  
Parkrestaurant «Lange Erlen»  
Le Bois de Boulogne de Bâle

Hotel  
Krebs garni  
Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus — Letzter Komfort  
Telefon 031 24 942

### Lachen Sie nur

ob den Späßen,  
ob den Sprünen und  
Kapriolen des Showman  
ALFREDO, denn Lachen  
soll ja «seelische Vitamine»  
sein

Gastspiel ALFREDO  
1.-30. September 1963

Orchester  
WILLIAM HEERBER



... sie geniessen



MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendetem Qualität. HACO GÜMLIGEN



Bern, 5 Lokale  
2 Minuten vom Bahnhof

Unser Schlager:  
37 köstliche Salat-Spezialitäten,  
vom Haus zusammengestellt

J. Rovina, le Patron  
C. Rovina, le chef de cuisine

**Herisau**  
September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund.  
18./29. Kulinarische Wochen.  
Oktober: 5./8. Grosser Jahrmarkt.  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

**Ilanz**  
September: 9./13. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

**Interlaken**  
September. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. — Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Konzert, Folklore usw. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Music-Hall. Sonntag: Klassisches Konzert. Bis 14. Kursaal: Hazy-Osterwald-Sextett. Bis 15. «Quinzaine gastronomique». 6./7. Sanitätsdemonstration des Roten Kreuzes. 7. Letzte Tell-Aufführung. 8. Kirche Unterseen: Chor- und Orchesterkonzert. 13./14. Tagung Exekutivkomitee des Hochkommissariates der Vereinigten Nationen für die Flüchtlinge. 15. Kursaal: Bettag-Konzert. ca. Mitte, Kursaal: Operettengastspiel «Im Weissen Rössli». 21. TCS-Ball. 25./26. Tagung der Versicherungsgesellschaft «Deutsche Allianz». 27./29. 100-Jahr-Feier des Schweizer Alpenclubs.

**Jegenstorf**  
Sept./13. Okt. Schloss: Ausstellung «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).

**Kandersteg**  
September: 8./14. Kandersteiger Wanderwoche. 22. Nationales Automobilbergrennen Mitholz-Kandersteg. 29. Schäferfest am Daubensee.

**Kreuzlingen**  
September: 21. Löwen: Appenzellerabend.

**Langenthal**  
September: 7. Theater: Einführungskonzert. 17./19. Zirkus Bühlmann. 17./28. Theateraufführungen. Oktober: 2./7. Markthalle: Automobilausstellung.

**Lausanne**  
*Concerts et théâtre:*  
Septembre: 20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue. 26. Cathédrale: Concert populaire. 29. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Oct./mars 1964. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Noz. Octobre: 4. Cathédrale: Concert d'orgue. *Expositions et foires:*

Septembre: Jusqu'au 22. Musée cantonal des beaux-arts: 1<sup>er</sup> Salon international de Galeries Pilotes 1963.

7/22. Palais de Beaulieu: 44<sup>th</sup> Comptoir suisse, Foire nationale d'automne.

*Congrès internationaux:*

Septembre: 4/9. Office de documentation du Comité international de médecine et pharmacie militaires.

17/20. Réunion annuelle de la commission internationale du verre.

*Sports:*  
Septembre: 8. Karting: 3<sup>er</sup> Grand Prix National. — Cyclisme: Finale du Trophée San Pellegrino. — Marche: Grand Prix du Comptoir.

28. Voile: Régate des Dames.

29. Karting: Suisse-France. — Voile: Régate des Solitaires.

*Divers:*  
Sept./19. oct. Université: Cours de vacances de langue et de littérature françaises.

**Lauterbrunnen**  
September. Forellenfischerei in der Lütschine.

**Lenzburg**  
Sept./Ende Okt. Schloss: Ausstellung «Museen im Aargau».

**Leukerbad**  
September: 13./14. Alpabzug Spittelmatte-Gemmi-Leukerbad.  
15. Eröffnung der Hochjagd.

**Liddes**  
September: Jusqu'au 30. Maison de commune: Exposition «La céramique romande».

**Locarno**  
September: 8., 14./16. Golf: Barbara Challenge Cup, Silvia Prize  
20. Chiesa di San Francesco: Chor und Orchester Freiburg i. Br. Leitung: Theo Egel. Solisten.  
22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn Prize.

Oktober. Winzerfest auf Monti.  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Circolo di Cultura: Konferenzen. — Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

**Le Locle**  
Sept./oct. Musée des beaux-arts: Peintures suisses et neuchâteloises XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle. Musée historique: «La Mère-Comme des Montagnes neuchâteloises a huit cents ans». — Bibliothèque: Littérature du terroir. — Musée d'horlogerie: «Histoire de la Montre».  
September: Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Collections de la Ville du Locle.  
28 sept./13 oct. Musée des beaux-arts: Henri Châtelain, huiles.

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

**Lugano**  
Sept./oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.  
du matin de l'Orchestre RSI.

Sept./23 oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.

September: Jusqu'au 23. Villa Ciani: Exposition de peinture Giovanni De Michelis.

7. Water-polo: Lugano-Zurich.  
7/8. Tennis: Coupe Dubler.

8. Athlétisme: Meeting international. — Golf: President's Challenge Cup. — Nage: Traversée de la rade. — Cyclisme: Course internationale pour amateurs.

14. Athlétisme: Italie B-Suisse B. — Championnat suisse de marathon. — Golf: Coupe Sada-Veronesi.

19/20 Casino-Kursaal: 2<sup>er</sup> Festival international du Jazz.

22. Marche: Course internationale.  
23/28. Tennis: Tournoi ouvert.

26 sept./3 oct. Théâtre Apollo Kursaal: Saison lyrique d'automne. 26 sept.: «Traviata», de G. Verdi. 28 sept., 2 oct.: «Il Trovatore», de G. Verdi. 30 sept.: «Don Pasquale», de G. Donizetti. 3 oct.: «Madame Butterfly», de G. Puccini.

27 sept./6 oct. Padiglione Conza: Exposition «Art - Maison».

30. Golf: Captain's Challenge Plate.  
Octobre: 1<sup>er</sup> Concert de l'Orchestre Tibor Varga.

5/6. Tennis: Lugano-TC Wimbledon.  
6. Cortège de la Fête des Vendanges

**Lutry**  
Octobre: 5/6. Fête des Vendanges: grand cortège folklorique.

**Luzern**  
*Konzerte und Theater:*

Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.

September: Bis 14. 25. Internationale Musikfestwochen Luzern: Schweizerisches Festspielorchester, Berliner Philharmonisches Orchester, Philharmonia Orchestra of England, Collegium Musicum Zürich, Festival Strings Lucerne, Luzerner Festwochenchor, Wiener Singverein. 6. Sept.: Liederabend Elisabeth Schwarzkopf, Soprano. Am Flügel: Gerald Moore. 7. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens. Solist: Claudio Arrau, Klavier.

8. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin Maazel. Solist: Arthur Grumiaux, Violin. 9. Sept.: Beethoven-Zyklus VII: Pierre Fournier, Violoncello; Friedrich Gulda, Klavier. 10. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Carlo Maria Giulini.

Solisten: Nathan Milstein, Violin; Consuelo Rubio, Mezzosopran. 11. Sept.: Klavierabend Arthur Rubinstein. 12. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Marcel Dupré. — Verkehrshaus: Kammermusik. Philip Jones Brass Ensemble, London Wind Quintet. 13. Sept.: Strauss-Abend. Leitung: Willy Boskovsky. 14. Sept.: 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Géza Anda, Klavier.

10. Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.  
17., 24. Hofkirche: Orgelkonzerte.  
28. Sept./7. Okt. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Wolfgang Schneiderhan.

**Ausstellungen und Messen:**  
Sept./27. Okt. Kunstmuseum: Sammlungen E. Bührle und Dr. R. Käppeli.

September: Bis 30. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Bergbahnen, Seilbahnen und Höhenwanderungen». — Hofgalerie: Lotte Günthard, Aquarelle, Zeichnungen; Erwin Städler, Skulpturen.  
8. Allmend: Tag der deutschen Dogge mit Zuchtschau.

27./29. Verkehrshaus: Dahlenschau.  
Oktober: 5./20. Bahnhofplatz: Luzerner Herbstmesse.

**Internationale Kongresse:**  
September: Bis 7. 10. MOROP-Kongress (Modellseisenbahner).

7./8. Lukasgemeindehaus: Bundestagung der deutsch-schweizerischen CVJM.

16./20. ESOMAR-Kongress, European Society for Opinion Surveys and Market Research.

23./27. 8. Weltkongress FIATA (Internationale Föderation der Spediteur-Organisationen).

Oktober: 2./4. Österreichischer, Bayrischer und Schweizerischer Gynäkologenkongress.

**Sport:**  
September: 7., 14. Golf: High Village Silver Plate, Mixed greensomes.

**Tribschen:** Richard-Wagner-Museum. — Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

**Martigny**  
28 sept./6 oct. Comptoir de Martigny, foire-exposition du Valais romand.

**Meiringen**  
September. Schweizer Bergsteiger-Institut Rosenlau: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen.

**Montana-Vermala**

September: 15. Lac Moudra: Concours de pêche, Coupe Manzoli.

**Montreux**

Sept./nov. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon.

September: Jusqu'à mi-sept. Casino: Soirée folklorique tous les lundis. — Les Planches:

Jusqu'au 26. 18<sup>th</sup> Septembre musical international de Montreux: avec l'Orchestre et le Chœur de la Philharmonie de Varsovie, l'Orchestre National de Paris, l'Orchestre de la Suisse romande, le Chœur de la Radio romande. 8 sept.: 4<sup>th</sup> concert. Direction: William Steinberg.

Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 10 sept.: 5<sup>th</sup> concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Trio Isaac Stern, violoniste; Eugène Istomin, pianiste; Leonard

**HACOSAN**  
ist das ideale, Kraft und Energie spendende Frühstücksgetränk für gross und klein. HACOSAN nährt und stärkt!

Ein Qualitätsprodukt der

**HACO GÜMLIGEN**  
Telefon 031 52 00 61

**Hôtel Epoque**  
**Genève**

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

**Snack Bar Voltaire**  
les spécialités du chef de cuisine, J.-P. Fahrny, dir.



**Eine der schönsten**  
**Stromfahrten Europas!**

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweizerische

Schiffahrtsgesellschaft

Untersee und Rhein

Schaffhausen

Telefon 053 5 42 82

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50  
Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

**Hotel Continental  
Lucern**  
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radion, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.–, alles inbegriffen.  
Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–), Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungsräume.

**Bahnhofbuffet  
und Schiffsrestauration  
Romanshorn**

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet Telefon 071 6 31 63

**Hotel  
Kronenhof  
Schaffhausen**

Telefon 053 5 66 31  
Direktion:  
E. Mayer-Brancaleone

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt  
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage  
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

**Garten-Hotel  
Winterthur**

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtreastaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 2231

**Hotel Volkshaus  
Winterthur**

Telefon 052 2 82 51 Direktor H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fließendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speiserestaurant.  
Grosser Parkplatz.

**Restaurants  
1. Klasse**

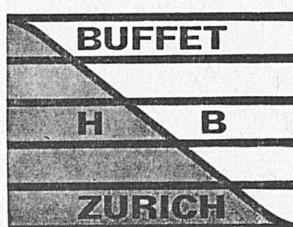
Buffet-Restaurierung  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock  
Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar



**Hotel  
Zürich**

*Stoller*

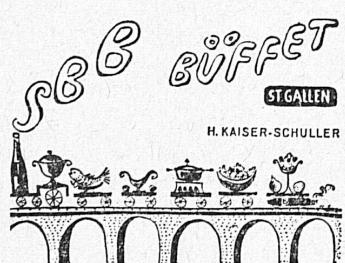
Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381  
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 22.– pro Person mit Frühstück



**Restaurants  
2. Klasse**

Buffet-Restaurierung  
Winterthurerstübl  
Kaffee- und Küchlwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



**bbW**  
**Bahnhof-  
buffet  
Winterthur**

Immer gut! Neuerlich renovierte Lokalitäten  
Walter Frauchiger

Grace Bumbry, alto; Pierre Fournier, violoncelliste. 24 sept.: 11<sup>e</sup> concert. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 26 sept.: 12<sup>e</sup> concert. Direction: Stanislaw Skrowaczewski. Solistes: Elisabeth Guillelms, Léonid Kogan, violonistes.

8, 14/16. Golf: Coupe des ménages «Miauton», Coupe Sadri.

**Morges**

September: 28/29. Fête des Vendanges de la Côte.

**Môtiers**

September: 12. Fête des fontaines.

**Moudon, Le Bourg**

Jusqu'à fin sept. Musée Eugène Burnand: Toiles d'Eugène Burnand, salle afghane (ouvert tous les dimanches après-midi).

**Moutier**

September: 7/8, 26<sup>e</sup> Tir de district.

19/25. Exposition de l'ASRE.

26. Récital Pierre Boulanger.

Octobre: 5/19. Aula du Collège: Exposition Gérard Bregnard, peintures et sculptures.

**Müren**

September: Angelsport.

7/9. Tennis: Meisterschaft TC Müren.

12. Geführte Bergtour.

15. Beginn der Hochjagd.

**Naters**

September: 8. Schäfertag.

**Neuchâtel**

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme».

Septembre: Jusqu'au 8. Musée des beaux-arts: Roland Oudot.

7/8. Club romand des Vieux Tacots: Rallye de Neuchâtel.

8, 22. Concours de golf.

12. Voile: Régate du Jeudi.

14 sept./6 oct. Musée d'art et d'histoire: Jean Vinay.

Octobre: 6/6. Fête des Vendanges: Grand corso fleuri, fête populaire, etc.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

**La Neuveville**

Septembre: 7/8. Concours jurassien des gymnastes-athlètes.

28/29. Fêtes des Vendanges.

**Olten**

September: 8. Schiessen: Endfinal der Schweizerischen Gruppenmeisterschaft 300 m; Absenden im Konzertsaal.

11. Grosse Herbstmodeschau.

**Pontresina**

September: Bis Mitte. Wöchentlich Wildführungen und Photo-Exkursionen; Gratisfischen in den Bergseen Lej Nair und Lej Pitschen.

Bis Ende. Täglich Waldkonzerte.

**Rapperswil**

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

**Rheinfelden**

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstaustellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg. Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergäste usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

Oktober: 5/6. Herbst-Warenmarkt.

5/12. Internationale Bildungswoche für Kirchenmusik.

**Rorschach**

September: Bis 22. Heimatmuseum: Georg Rimensberger, Gemälde.

8., 14., 22. Pavillonkonzerte.

19./22. Schweizerische Segelmeisterschaften: Starboote.

28./29. Oktoberfest.

29. Sept./27. Okt. Heimatmuseum: Irene Kuratle, Gemälde und Graphik.

**Saas-Fee**

September: 8. Kapellenfest «Zur hohen Stiege».

**La Sagne**

Sept./30 nov. Musée: «Histoire d'une vallée».

**Samedan**

September: 8. Golf: Samedan Club Match.

**Schaffhausen**

September: Bis 29. Museum zu Allerheiligen: «Die Welt des Impressionismus».

**7. Stadt- und Jugendfest.**

7./8. Merishausen: Standeinweihungschießen.

22. Münster: Geistliches Konzert. Leitung: Edwin Villiger.

27. Konzert des Los Angeles Chamber Orchestra.

28. Sept./2. Okt. Tagung der Deutschen Gesellschaft für Geschichte der Medizin, Naturwissenschaft und Technik EV.

29. Symphoniekonzert des Kammerorchesters.

Oktober: 5. Leichtathletik: Volksmarsch 1963.

5./6. Stein am Rhein: Winzerschiessen.

**Schwyz**

Das ganze Jahr. Bundesarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

**Scuol-Tarasp-Vulpera**

Sept./Okt. Herbstwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung.

September: 8. Golf: Bogey Competition.

9. Eröffnung der Hochjagd.

15. Golf: Final Play.

**Sedrun**

September: 19./23. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

**Sierre**

September: 4/15. Quinzaine valaisanne.

Château de Villa: Exposition Jean Falcou. 6 sept.: Concert Orchestre de Chambre de Lausanne. 11 sept.: Messe du Peuple d'Aujourd'hui, avec Jean Daetwyler et Radio Lausanne. 12, 13 sept.: Représentations Les Compagnons des Arts.

**Sion**

September: Jusqu'au 30. Chaque soir: représentations en plein air de «Sion à la lumière de ses étoiles».

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

**Solothurn**

Sept./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

**Spiez**

September: Bis 8. Schlosshof: «Jedermann»-Aufführungen.

8. Bubenberg-Schiessen.

30. Beginn der Weinlese.

**St. Gallen**

*Konzerte und Theater:*

Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.

September: Bis 9. Puppentheater: Aufführungen für Erwachsene.

Bis Mitte. Jeden Montag Serenaden im Katharinenghof.

12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Max Frankhauser, Oboe.

19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solistinnen: Heidi Bohner, Cello; Doris Herbst, Sopran.

29. Tonhalle: Orchestre National Paris. *Ausstellungen:*

Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Das handgeschriebene Buch», Manuskripte des 7. bis 18. Jahrhunderts.

21. Sept./Ende Nov. Kaufhaus: Ausstellung «Alt- und Neu-St. Gallen».

*Fest:*

September: 21. Einweihung des Kaufhauses mit Volksfest.

*Internationaler Kongress:*

September: 14. Bodensee-Juristentag.

*Sport:*

September: 7./8. Golf: Clubmeisterschaften.

13. Schützengarten: Boxmeeting.

14. Golf: Ehepaarmeisterschaften.

21./22. Golf: Schweizerische Interclub-«B»-Meisterschaft. – Tennis: 6-Städte-Turnier.

28./29. Golf: Feldafing – Niederbüren.

*Diverses:*

Sept./Okt. Werktagsführungen durch die Hochschule.

Oktober: 1./5. Ophthalmologenkurs.

**Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:**  
Führungen im Botanischen Garten. –  
Industrie- und Gewerbemuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iké (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:  
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:  
Textilbörse im Restaurant Dufour.

#### **St-Imier**

October: 1/15. Exposition «Commerce et  
Qualité».

#### **St. Moritz**

September: 8. Golf: Samedan-Club-Match. –  
Boules: Grümelschiessen.  
9. Beginn der Hochwildjagd.  
21. Boules: Carpano-Preise, Schlussspiele.

#### **Stoos**

September: 21./22. Stoos-Schiessen.

#### **Thun**

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –  
Schloss Thun: Historisches Museum. –  
Schadaupark: Wocher-Panorama.  
September: Bis 15. Schloss Schadau: Gedächtnisausstellung Ernst Kreidolf (1863–1956)  
15. Sept./20. Okt. Thunerhof: Waadtländer Künstler.

#### **Trun**

September: 14./18. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

#### **Les Verrières**

September: 7. Tirage de la Loterie romande.  
22. Concours hippique.

#### **Vevey**

September: Jusqu'au 16. Concerts dans les hôtels par le pianiste virtuose Frédéric Grobe.

Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres: Robert Fernier.

29 sept./6 oct. «Septembre musical»:

29 sept.: Théâtre: Duo Christian Ferras, violoniste; Pierre Barbizet, pianiste.  
1<sup>er</sup> oct.: Temple St-Martin: Orchestre Pro Arte de Munich. Direction: Kurt Redel. Chœur des Jeunes. Direction: André Charlet. 4 oct.: Théâtre: Orchestre du chambre Tibor Verga. 6 oct.: Théâtre: Octuor de l'Orchestre philharmonique de Berlin.

29 sept./6 oct. Galerie Arts et Lettres:  
Alfred Ramseier.

October. Musée Jenisch: Exposition de peinture «Le Travail».

#### **Villa**

September: 6./8. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

#### **Villars-Chesières**

September: 5/6. Curling «Dolly»: Tournoi d'automne.

7/8, 14/15. Patinoire artificielle: Matches de hockey sur glace.

20/22. Tetra Track: Concours de chasse au pigeons d'argile.

#### **Vitznau**

September. Täglich Kurkonzerte.

15. Bettag: Kirchenkonzert.

30. Hotel Terminus: Saison-Schlussball.

#### **Weggis**

September: 6./8. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis.

#### **Winterthur**

September: Bis 29. Kunstmuseum: Vier Winterthurer Maler.

**Das ganze Jahr.** Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde- und Sammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

#### **Yverdon**

September: 27/29. Cirque Knie.

October: 4/13. Comptoir yverdonnois.

#### **Zofingen**

14. Sept./13. Okt. Neue Sporthalle: Ausstellung «Mensch und Planung. Eine Generation formt ihre Zukunft».

#### **Zug**

September: 23. Modeschau.

#### **Zürich**

##### **Konzerte und Theater:**

Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.

September. Bernhard-Theater: Willi Millowitsch.

– Theater am Hechtplatz: Albert Mol: Tanz, Mimik, Cabaret.  
9. Tonhalle: Anglican Chamber Soloists.  
9./14. Kino Urban: 3. Internationales Amateur-Jazz-Festival.  
10. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew.  
11. Tonhalle: Liederabend David Pfenniger. Am Flügel: Hans Willi Hausslein.  
12. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcuzynski.  
13./14. Tonhalle: The National Youth Orchestra of Great Britain. Leitung: Rudolf Schwarz.

17. Tonhalle: Violinabend Isaak Stern.

20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Paul Baumgartner, Klavier.

22. Tonhalle: «Paulus», Oratorium von F. Mendelssohn. Leitung: Willy Fotsch. –

24., 26. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Ulrich Meyer.

25. Tonhalle: Klavierabend Rudolf am Bach.

30. Tonhalle: Orchester National Paris.

Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist: Henryk Szeryng, Violine.

**Ausstellungen und Messen:**

Sept./Okt. Höschgasse beim See: Bildhauer-Atelier Hermann Haller.

Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlienschau.

September: Bis 14. Städt. Kunstkammer «Zum Strau' Hoff»: Gedächtnisausstellung Rudolf Mülli. – Galerie Walcheturm: Gruppe Révél – Helmhaus: Britische Malerei der Gegenwart. – Hallenstadion: «British Industrial Trade Fair.»

Bis 29. Kunstgewerbemuseum: Keramik von Albrecht Höhli; moderne Emaille von Pepi Weixgärtner-Neutra und Elisabeth Söderberg-Weixgärtner. – Aussereuropäische Textilien aus der Sammlung des Museums «Pestalozianum»: «Die Schulen Finnlands».

Bis 30. Bellevue, Seite Urbangasse: Das schwarze Brett des Plakates: «Ça c'est Genève». – Graph. Sammlung der ETH: Goya und Piranesi.

5./14. Kunstgewerbemuseum: 36 Photographien über den Bau der Kathedrale von Coventry.

19./23. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fachausstellung für Olhydrdraulik und Pneumatik.

21. Sept./30. Okt. Kunsthaus und Helmhaus: Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten GSMB.

26. Sept./6. Okt. Hallenstadion: «Züspä».

14. Zürcher Herbstschau.

Oktober: 3./7. Kongresshaus: 4. Internationale Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf.

**Feste und Folklore:**

September: 7./9. Albisgütl: Zürcher Knabenschiessen.

8. Offizieller Umzug des Lordmayors von London.

**Internationale Kongresse:**

September: 19./20. Internationale Studientagung über die industrielle Anwendung von Radioisotopen.

22./25. Tagung für Elektronenmikroskopie. Sport:

September: 7., 8. Golf Zumikon: Flag Competition, Zurich Championship. – Dolder Golf: Grand Hotel Dolder Cup, Club Championship.

11., 14. Golf Zumikon: Seniors' Day, Monthly Medal. – Dolder Golf: The Golden Goose Cup, Coupe des Ménages.

21./22. Schweizer Springreiter-Championnat. – Limmat-Meisterschaft der Kanufahrer.

21./22., 28. Golf Zumikon: Autumn Mix Up, Stableford.

22. Zürcher Jubiläums-Ruderregatta. – Zürcher Orientierungslauf. – Seebach: Amateur-Rundstreckenrennen (Rad).

Oktober: 5. Golf Zumikon: Monthly Medal. – Dolder Golf: Cup for Seniors.

5./6. Leichtathletik: Nationales Werfer-meeting.

**Diverses:**

September: Bis 14. «British Fortnight»: diverse Veranstaltungen.

10./11. Kongresshaus: Gala British Fashion Show.

21. Kongresshaus: Schlussball des 3. Internationales Jazz-Festivals.

**Das ganze Jahr.** Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

## **Lebendige Schweiz**

*Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrscentrale?*

#### **Die Schweiz von heute**

Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital., span., port., schwed., dän.

«Schweiz» deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.

#### **Ferienorte der Schweiz**

deutsch, franz., engl., ital., holl.

#### **Schweizer Winterkurorte**

deutsch, franz., engl., ital., holl.

#### **Alpinismus in der Schweiz**

Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch

#### **Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen**

Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch

#### **Auf Schweizer Landstrassen**

Fr. 1.— deutsch, französisch

#### **Auf Schweizer Alpenstrassen**

deutsch, franz., engl., ital.

#### **Die Schweiz im Auto**

deutsch, franz., engl., ital.

#### **Itinéraires d'art en Suisse**

Fr. 1.— französisch

#### **Nordwestschweiz**

Fr. 1.— deutsch

#### **Nordostschweiz**

Fr. 1.— deutsch, französisch

#### **Alte Glasmalereien in der Schweiz**

Fr. 4.50 deutsch, franz., engl., ital.

#### **Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse**

Fr. 4.50 französisch

#### **Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit**

Fr. 4.— im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.

#### **Die Schweizer Frau**

Fr. 1.80 deutsch, französisch

#### **Die romantische Schweiz**

Fr. 3.95 im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.

#### **Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»**

Fr. 2.50 französisch

#### **Die Hochschulen der Schweiz**

deutsch, französisch, englisch

#### **Schweizerische Privatinstitute**

8sprachig

#### **Ferienkurse und Ferienlager**

deutsch/französisch/englisch

#### **in der Schweiz**

deutsch/französisch/englisch

#### **Kinderheime in der Schweiz**

deutsch/französisch/englisch

#### **Das Bäderbuch der Schweiz**

deutsch, französisch

#### **Private Krankenanstalten**

8sprachig

#### **Camping**

deutsch/französisch/englisch

#### **Motelliste**

deutsch/franz./engl./ital.

#### **Jugendherbergen in der Schweiz**

deutsch/französisch/englisch

#### **DIE SCHWEIZ**

Fr. 16.— ein Vademekum für Ferienreisende, im Buchhandel; deutsch, franz., engl.

#### **Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte**

deutsch, französisch, englisch

#### **Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB**

Fr. 2.— deutsch/französisch

#### **Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz**

1 Serie von 12 Bildern

Fr. 7.20

Einzelne Blätter

Fr. .60

#### **Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)**

Fr. 45.— Text 2sprachig

#### **1 Serie von 9 Bildern**

Fr. 5.—

#### **1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)**

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

#### **Karten**

Fr. 1.50 deutsch

Die vielgestaltige Schweiz deutsch/engl., franz./ital.

Autostrassenkarte der Schweiz deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.

#### **Touristenkarte der Schweiz**

deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.

#### **Regionalkarten (O. Müller)**

Fr. 4.— Text 4sprachig

#### **1 Serie von 8 Bildern**

Fr. .50

#### **Einzelne Bilder**

Fr. .50

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrscentrale, Bahnhofplatz 9, Zürich